



**“FILOLOGIK KOMPARATIVISTIKA VA
TARJIMASHUNOSLIK MASALALARI”**
mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya
2025-yil, 12-13-noyabr

**“PROBLEMS OF COMPARATIVE
PHILOLOGY AND TRANSLATION
STUDIES”**
international scientific and practical conference
November 12-13, 2025



O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY TA’LIM, FAN VA
INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI

ALISHER NAVOIY NOMIDAGI
TOSHKENT DAVLAT O‘ZBEK TILI VA ADABIYOTI
UNIVERSITETI

TARJIMA NAZARIYASI VA AMALIYOTI KAFEDRASI

**“FILOLOGIK KOMPARATIVISTIKA VA
TARJIMASHUNOSLIK MASALALARI”**

mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya to‘plami

2025-yil, 12-13-noyabr

THE MINISTRY OF HIGHER EDUCATION, SCIENCE AND
INNOVATIONS OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

ALISHER NAVO‘I TASHKENT STATE UNIVERSITY
OF UZBEK LANGUAGE AND LITERATURE

THE DEPARTMENT OF “TRANSLATION THEORY AND PRACTICE”

Proceedings of the International Scientific and Practical Conference titled

**“PROBLEMS OF COMPARATIVE PHILOLOGY
AND TRANSLATION STUDIES”**

November 12-13, 2025

Tashkent – 2025

UO‘K 845.711.05

KBK 133.585.3 “Filologik komparativistika va tarjimashunoslik masalalari” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya to‘plami. – Toshkent, 2025. – 889 b.

ISBN 978-9910-8871-6-1

Mas’ul muharrir:
Shuhrat SIROJIDDINOV

akademik

Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti rektori

Tahrir hay’ati:

Nozliya Normurodova (O‘zbekiston), Zuhridin Isomiddinov (O‘zbekiston), Elizabetta Ragagnin (Italiya), Gabriela Shtoecli (Shveytsariya), Qosimboy Mamurov (O‘zbekiston), Sayed Mohamed Ahmad Korayem (Misr), Uzoq Jo‘raqulov (O‘zbekiston), Gulnoz Xalliyeva (O‘zbekiston), Yurgen Yakob Beker (Germaniya), Kemal Yavuz Ataman (Turkiya), Xurram Raximov (O‘zbekiston), Natalya Filimonova (Rossiya), Nedim Bakirci (Turkiya), Farhad Rahimi (Eron), Xayrulla Hamidov (O‘zbekiston), Elmira Adilbekova (Qozog‘iston), Sag‘inbek O‘rinboyev (Qirg‘iziston), Zulxumor Xolmanova (O‘zbekiston), Mahmadiyor Asadov (O‘zbekiston), Ziyodaxon Teshaboyeva (O‘zbekiston), Dilnavoz Yusupova (O‘zbekiston), Islomjon Yakubov (O‘zbekiston), Nargiza Rashidova (O‘zbekiston), Sabohat Qahharova (O‘zbekiston), Hafiza Qo‘chqorova (O‘zbekiston,) Nigora Sulaymonova (O‘zbekiston), Dilafruz Muhammadiyeva (O‘zbekiston), Dostonbek Ahmadov (O‘zbekiston), Dilnoza Shonazarova (O‘zbekiston).

Mazkur xalqaro konferensiya materiali filologik komparativistika va tarjimashunoslikning dolzarb nazariy hamda amaliy masalalarini zamonaviy ilmiy yondashuvlar asosida yoritishga bag‘ishlanadi. To‘plamda turli milliy adabiyotlar, tillar va madaniyatlar o‘rtasidagi o‘zaro ta’sir, adabiyotlararo aloqalar, qiyosiy-tipologik va qiyosiy-genetik tadqiqotlar, badiiy va maxsus matnlarni tarjima qilish muammolari, tarjima strategiyalari va ekvivalentlik masalalari tahlil qilinadi. Shuningdek, konferensiya materiallarida tarjima nazariyasining zamonaviy konsepsiyalari, tarjimon kompetensiyasini shakllantirish, tarjimoni o‘qitish metodikasi, madaniyatlararo kommunikatsiya hamda globallashuv sharoitida tarjimaning ijtimoiy-madaniy ahamiyati kabi masalalar keng yoritiladi. Ilmiy maqolalar filologik komparativistika va tarjimashunoslik sohalarida faoliyat yuritayotgan olimlar, tadqiqotchilar, doktorantlar, magistrantlar hamda talabalar uchun mo‘ljallangan bo‘lib, fanlararo integratsiyani kuchaytirishga hamda nazariya va amaliyot uyg‘unligini ta’minlashga xizmat qiladi.

Mualliflar qarashi va asarlar nomlaridagi imlo tahririyat nuqtayi nazaridan farqlanishi mumkin.

To‘plam Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti Ilmiy-texnik kengashining 2025-yil 17-dekabrda 6-sonli yig‘ilish qaroriga asosan nashrga tavsiya etilgan.

UO‘K 845.711.05

KBK 133.585.3 Proceedings of the International Scientific-Practical Conference on the topic
“Problems of comparative philology and translation studies”. – Tashkent, 2025. – 889 p.

ISBN 978-9910-8871-6-1

Editor-in-Chief:

Shuhrat SIROJIDDINOV

Academician

Rector of Alisher Navo'i Tashkent State University of Uzbek Language and Literature

Editorial Board:

Nozliya Normurodova (Uzbekiston), Zuhridin Isomiddinov (Uzbekiston), Elizabetta Ragagnin (Italy), Gabriela Stöckli (Switzerland), Qosimboy Mamurov (Uzbekiston), Sayed Mohamed Ahmad Korayem (Egypt), Uzok Djoraqulov (Uzbekiston), Gulnoz Khallieva (Uzbekiston), Jürgen Yakob Beker (Germany), Kemal Yavuz Ataman (Turkiye), Khurram Rakhimov (Uzbekiston), Natalya Filimonova (Russia), Nedim Bakirci (Turkiye), Farhad Rahimi (Iran), Khayrulla Hamidov (Uzbekiston), Elmira Adilbekova (Kazakhstan), Sag‘inbek O‘rinboyev (Kyrgyzstan), Zulxumor Xolmanova (Uzbekiston), Mahmadiyor Asadov (Uzbekiston), Ziyodakhon Teshaboyeva (Uzbekiston), Dilnavoz Yusupova (Uzbekiston), Islomjon Yakubov (Uzbekiston), Nargiza Rashidova (Uzbekiston), Sabohat Qahharova (Uzbekiston), Hafiza Qo‘chqorova (Uzbekiston,) Nigora Sulaymonova (Uzbekiston), Dilafruz Muhammadiyeva (Uzbekiston), Dostonbek Akhmadov (Uzbekiston), Dilnoza Shonazarova (Uzbekiston).

This international conference articles are dedicated to illuminating the current theoretical and practical issues in philological comparativistics and translation studies based on the modern scientific approaches. The collection analyzes of mutual influences between different national literatures, languages and cultures; interliterary connections; comparative-typological and comparative-genetic studies; the issues of translating literary and specialized texts; translation strategies and problems of equivalence. Furthermore, the conference materials extensively cover the topics such as: contemporary concepts in translation theory, the formation of a translator competence, methodologies for teaching translation, intercultural communication and socio-cultural significance of translation in the context of globalization. The given scientific articles are intended to scientists, researchers, doctoral students, master’s students and undergraduate students who actively working in the fields of philological comparativistics and translation studies and they serve to strengthen interdisciplinary integration as well as to ensure the harmony between theory and practice.

The views expressed in the articles do not necessarily reflect those of the editorial board.

The publication was recommended by the Scientific and Technical Council of Alisher Navo‘i Tashkent State University of Uzbek Language and Literature on December 17, 2025.

МЕТОДИКА ФОРМИРОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО КАК ИНОСТРАННОГО

*Шахло Уринова,
преподаватель ТашГУУЯЛ*

Аннотация. В статье рассматриваются современные подходы к формированию лексической компетенции студентов, изучающих русский язык как иностранный (РКИ). Лексическая компетенция анализируется как важнейший компонент коммуникативной компетенции, обеспечивающий способность к полноценному владению языком в различных речевых ситуациях. Раскрываются психолингвистические механизмы усвоения лексики, принципы её отбора и систематизации, а также методические подходы, направленные на развитие активного словаря учащихся. Особое внимание уделяется контекстуальному, когнитивному и культурологическому аспектам формирования лексической компетенции, а также роли эмоционального восприятия слова. В работе приведены наблюдения из преподавательской практики, подтверждающие эффективность деятельностного и коммуникативного подходов.

Ключевые слова: *русский как иностранный, лексическая компетенция, лексика, методика преподавания, слово, контекст, коммуникация, культура.*

Abstract. The article explores modern approaches to developing lexical competence in students learning Russian as a foreign language (RFL). Lexical competence is viewed as an essential part of communicative competence, ensuring learners' ability to use language effectively in real-life communication. The paper discusses the psycholinguistic mechanisms of vocabulary acquisition, principles of lexical selection and contextualization, and methods for activating vocabulary in speech. Special attention is paid to cognitive, communicative, and cultural approaches that make vocabulary learning meaningful and sustainable. The author provides examples from teaching practice and emphasizes the role of emotional engagement in mastering Russian vocabulary.

Keywords: *Russian as a foreign language, lexical competence, vocabulary, teaching methodology, word, context, communication, culture.*

Формирование лексической компетенции занимает центральное место в обучении русскому языку как иностранному, поскольку именно слово является главным носителем значения, культуры и эмоции. Без достаточного словарного запаса студент не может ни адекватно понять услышанное, ни выразить собственную мысль. В этом смысле овладение лексикой становится основой всей речевой деятельности [Вербицкая, 2021: 41].

Русская лексическая система отличается богатством и многозначностью, что требует от иностранного учащегося особой гибкости мышления. Одно слово может иметь несколько оттенков смысла, а его значение часто зависит от контекста. Например, глагол *ходить* выражает не только движение, но и привычку, регулярность, а в переносных значениях – даже состояние (“ходить грустным”, “ходить довольным”). Такое разнообразие делает русский язык сложным, но одновременно живым и выразительным [Пеньковская, 2020: 104].

Поэтому формирование лексической компетенции не может ограничиваться механическим запоминанием слов. Преподаватель должен помочь учащемуся *почувствовать слово* – понять его смысловые связи, эмоциональные оттенки, культурные ассоциации. Только так можно сформировать устойчивое владение лексикой, основанное не на памяти, а на осознанном употреблении.

Современные исследователи рассматривают лексическую компетенцию как способность правильно и уместно использовать слова в устной и письменной речи, соотносить их значение с контекстом, коммуникативной ситуацией и намерением говорящего [Пассов, 2018: 57]. Это не просто знание словаря, а умение “работать со словом”: воспринимать его в потоке речи, понимать образность и семантические связи, выбирать нужное слово в зависимости от ситуации.

Структура лексической компетенции многослойна. Она включает знание лексического значения, грамматических свойств слова, его словообразовательных связей и особенностей сочетаемости. Например, слово *внимательный* требует точного лексического окружения – можно сказать *внимательный человек*, но не *внимательная улица*. Эти ограничения невозможно выучить изолированно; они осваиваются через контекст и повторное погружение в реальные речевые ситуации [Колесникова, 2019: 66].

Лексическая компетенция формируется в процессе общения, где учащийся не только воспринимает слова, но и осмысливает их как часть высказывания, намерения, эмоции.

Процесс усвоения слова проходит несколько последовательных этапов: восприятие, осмысление и активное использование. На первом этапе студент связывает новое слово с образом и звучанием, на втором – понимает его значение, а на третьем – начинает употреблять его в речи. Если эти стадии не выстроены последовательно, слово остаётся “пассивным знанием”, не переходя в активный словарь [Левина, 2020: 45].

Для перехода слова в активную речь необходимы *повторное использование и эмоциональное подкрепление*. Исследования показывают, что слова, связанные с личным опытом учащегося, запоминаются в три раза быстрее, чем абстрактные единицы [Черкасова, 2022: 36]. Поэтому важно включать лексику в ситуации, имеющие личностный смысл. Когда студент говорит о себе, о своём опыте, он не просто запоминает слово – он “присваивает” его.

В этом заключается суть когнитивного подхода: слово усваивается не через изолированные упражнения, а через осмысление, ассоциации и эмоциональную вовлечённость. Так, при изучении слова *удивительный* можно предложить студентам рассказать о “удивительном дне” в их жизни, а затем обсудить, какие эмоции вызывает это слово в разных языках. Такое сопоставление не только активизирует память, но и формирует культурное осознание значений.

Контекст является главным условием усвоения лексики. Только в тексте слово проявляет свои семантические грани, оттенки и метафорические значения. Работа с контекстом помогает студентам увидеть, как одно и то же слово может менять смысл в зависимости от ситуации. Например, при изучении слова *тяжёлый* важно показать, что оно может обозначать не только физическую характеристику (*тяжёлый чемодан*), но и эмоциональное состояние (*тяжёлое настроение, тяжёлый разговор*).

Такое наблюдение формирует способность к лексическому переносу, то есть умению переносить знание из одной ситуации в другую. Это особенно важно для билингвальных студентов, склонных к буквальному переводу с родного языка.

В моей практике хорошо работают упражнения, основанные на реконструкции контекста: студенту предлагается текст, из которого нужно восстановить пропущенные слова, ориентируясь на смысл. Такой приём активизирует не память, а мышление, что соответствует принципам когнитивного обучения [Соломатина, 2018: 27].

Контекст позволяет не только запомнить слово, но и почувствовать его естественность. Когда учащиеся начинают замечать устойчивые сочетания – *принимать решение, играть роль, сделать вывод* – они переходят от “знания слов” к “владению речью”.

Лексическая компетенция невозможна без культурного компонента. Каждое слово в русском языке несёт культурно-национальную информацию, отражает ценности, традиции, мировоззрение. Например, понятия *судьба, душа, тоска* трудно перевести точно: их смысл формировался веками в русской культуре и литературе. Объясняя эти слова, преподаватель должен не просто давать перевод, а раскрывать культурный контекст, помогая студенту “почувствовать” их эмоциональное звучание [Савицкая, 2022: 59].

Особое место занимает работа с фразеологией и пословицами. Они формируют представление о логике и юморе русской речи. Например, выражение *ни пуха ни пера* кажется иностранцу странным, пока он не узнает традицию отвечать “к чёрту”. Этот культурный комментарий превращает лексику в элемент межкультурного диалога.

Таким образом, обучение лексике – это не просто пополнение словаря, а *введение в систему ценностей*. Через слова студент узнаёт, как русские люди выражают чувства, какие метафоры используют, как различают близкие по значению эмоции – *радость, удовольствие, восторг, счастье*. Такое обучение делает речь естественной и эмоционально точной.

На занятиях по РКИ важно, чтобы слово не оставалось отвлечённым. Оно должно оживать через общение, движение, контекст. Например, изучая тему “Город”, студенты могут описывать путь до университета, а затем обсуждать, чем их родные города отличаются от Москвы или Ташкента. В процессе разговора новые слова усваиваются естественно, без усилий.

Хорошо зарекомендовали себя приёмы, основанные на *лексическом повторении в изменённой форме*. После изучения слов “путешествовать”, “путешествие”, “попутчик” студентам предлагается составить небольшие истории, где эти слова употребляются в разных грамматических и стилистических контекстах. Такое задание активизирует и память, и воображение.

Особое значение имеет эмоциональная среда на занятии. Когда студент не боится ошибиться, он начинает экспериментировать со словами. Ошибки становятся не препятствием, а шагом к освоению языка. Как показала практика, именно такие ситуации формируют *лексическое чувство языка*, когда выбор слов становится интуитивным, а речь – живой и выразительной [Шубина, 2020: 80].

Формирование лексической компетенции – это процесс, в котором соединяются знание, опыт, эмоция и культура. Слово перестаёт быть изолированной единицей и становится инструментом мышления и общения. Эффективная методика обучения лексике должна сочетать когнитивный анализ, коммуникативную практику и культурологическое осмысление.

Преподавателю важно не просто расширять словарь студентов, но и развивать у них способность к *лексическому выбору* – умению сказать “по-русски”, почувствовать смысл и оттенок слова. Когда учащийся начинает воспринимать лексику не как набор форм, а как живую ткань языка, изучение РКИ превращается из трудного процесса в творческое познание.

Использованной литературы

1. Вербицкая Л.А. Коммуникативные технологии обучения русскому как иностранному. – М.: Русский язык. Курсы, 2021. – 210 с.
2. Колесникова И.В. Методика преподавания чтения на занятиях по РКИ. – СПб.: Изд-во СПбГУ, 2019. – 185 с.
3. Левина Т.Л. Смысловое чтение как компонент коммуникативной компетенции. – Вестник РУДН. Серия: Педагогика и психология, 2020, №4, с. 41–49.
4. Пеньковская Е.Н. Аутентичные тексты в системе обучения иностранным языкам. – М.: Просвещение, 2020. – 240 с.
5. НОРМУРОДОВА, Н. З. (2019). Роль заглавия в репрезентации концептуальной картины мира автора. *Иностранные языки в Узбекистане*, (6), 35-49.
6. Нормуродова, Н. З. (2020). Сентенция как языковой маркер дискурсивной личности автора. *Бюллетень науки и практики*, 6(12), 529-537.

7. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иностранным языкам. – М.: Просвещение, 2018. – 290 с.
8. Савицкая Н.В. Текст как средство формирования социокультурной компетенции в РКИ. – Русистика сегодня, 2022, №3, с. 57–65.
9. Соломатина О.П. Этапы работы с лексикой в преподавании русского как иностранного. – Филологические науки, 2018, №5, с. 22–28.
10. Черкасова О.А. Культурные смыслы в обучении иностранцев русской лексике. – Русистика сегодня, 2022, №4, с. 33–47.
11. Шубина Т.С. Активизация словаря на продвинутом этапе обучения РКИ. – Вестник филологического образования, 2020, №2, с. 74–82.
12. Сулаймонова, Н., & Сулаймонова, К. (2015). Фра
13. Bekmurodova, Z., & Rahmonova, M. (2025). HISTORICAL AND CULTURAL BACKGROUND OF ENGLISH METAPHORS. *Modern Science and Research*, 4(4), 1353-1358.зеологизмы в произведении Махмуда Замахшари «асо-л-балога». *Восточный факул*, 1(1), 21-24.
14. Panova, E., Tiumentseva, E., Jumanova, Z., Dustmamatova, N., Gorokhova, A., & Sekerin, V. (2023). Distance learning in teaching the Russian language (the experience of Tashkent State University). *Journal of Language Teaching and Research*, 14(2), 278-285.

| MUNDARIJA | | |
|--|--|----|
| I SHO‘BA. TARJIMASHUNOSLIKNING DOLZARB MASALALARI | | |
| 1. | Zuhriddin ISOMIDDINOV. Bizdagi tarjima muammolari | 5 |
| 2. | Uzoq JO‘RAQULOV. O‘zbek tarjimachiligi istiqbollari | 9 |
| 3. | Xurram RAHIMOV. Alisher Navoiyning “Munojot” asari tarixi, tabdili va tarjimalari xususida | 14 |
| 4. | Олимджон КАСИМОВ, Мартаба СУЛТОНЗОДА. Некоторые лингвистические особенности перевода лексем «Шахнаме» на русский язык | 17 |
| 5. | Ne‘matilla OTAJONOV. Eiji Mano – boburshunos olim | 22 |
| 6. | Rukhsana IFTIKHAR. Beautification of Mughal women | 26 |
| 7. | Наталья ФИЛИМОНОВА. Возможности перевода при работе иностранных учащихся с художественным текстом: начальный этап изучения русского языка | 30 |
| 8. | Kosimboy MAMUROV, Nargiza TILAKOVA Functional syntax and mystical semantics: correlating syntaxemes with sufi concepts in Alisher Navai’s Uzbek and English ghazals | 34 |
| 9. | Xayrulla HAMIDOV. Muslimbek Yo‘ldoshevning tarjimonlik mahorati | 38 |
| 10. | Ирода СИДДИКОВА. К вопросу взаимосвязи психолингвистики и художественного перевода | 43 |
| 11. | Xayrulla HAMIDOV, Zulfizarxon QORAXO‘JAYEVA. Nafisiyning “Jannatning yarim yo‘lida” asaridagi personaj portretining tarjimada berilishi | 46 |
| 12. | Абдумажид МАДРАИМОВ, Аскарый МАДРАИМОВ. Вопросы перевода научного наследия Захириддина Мухаммада Бабур и традиция перевода в библиотеке Акбара в XVI веке | 51 |
| 13. | Supriya BANERJEE, Iroda UMAROVA Reimagining classics: Tagore, translation and the global reader | 54 |
| 14. | Ziyodaxon TESHABOYEVA. “Boburnoma”da milliy-madaniy xususiyatli til birliklar va ularning inglizcha tarjimalari | 58 |
| 15. | Zulhumor MIRZAEVA. Politics under the mask of poetics: Chulpon’s translations in the 1920s-1930s | 62 |
| 16. | Abdumajid MAMADALIYEV. Badiiy matn tarjimasida milliy koloritni ifodalash muammosi | 72 |
| 17. | Muhammadjon ABDUVALIYEV. Sinxron tarjimashunoslikning zamonaviy masalalari | 74 |
| 18. | Мұратбек БАҒИЛА, Кәмшат АЙМАҒАМБЕТОВА. Қазақ тілін оқыту әдістемесінің жаңа парадигмалары | 80 |
| 19. | Shermurod SUBHON. Ijodiy kengashlarda | 84 |

| | | |
|---|--|-----|
| 20. | Shermurod SUBHON. Kitobxon oldida mas’uliyat | 97 |
| 21. | Murtazo SAYDUMAROV, Mahmudaxon SAYDUMAROVA. O‘zbek adabiyotining ilk romani tarjimalarida lingvomadaniy xususiyatlar va semantik o‘zgarishlar | 100 |
| 22. | Mahmadiyor ASADOV. Tarjima – qiyosiy adabiyotshunoslikning tadqiqot obyekti | 107 |
| 23. | Toshtemir ALIMOV. Gender as a linguistic and cultural parameter in literary translation | 113 |
| 24. | Tozagul MATYOQUBOVA. Ilk hasbi hol qasida va uning o‘zbek tarjimoni | 116 |
| 25. | Dilafruz MUHAMMADIYEVA. “Boburnoma”ning turkcha tarjimasi bilan bog‘liq muammolar | 120 |
| 26. | Umida TURAeva. Some challenges of translating forensic terminology between English and Uzbek | 125 |
| 27. | Елена ПАНОВА. Мифопоэтическая традиция и проблемы перевода и функционирования онимов в волшебной повести «Алиса в стране чудес» Л. Кэрролла | 128 |
| 28. | Gulnoz MAMARASULOVA. Siyosiy matn tarjimasining lingvokulturologik jihatlari | 137 |
| 29. | Эльнора БАГАВОВА. Эволюция переводческих теорий: от традиционных подходов к современным тенденциям | 140 |
| 30. | Dilfuza KHUDAIBERDIEVA. Translation studies: traditional and modern approaches | 144 |
| 31. | Gulnoz MAMARASULOVA, Ruxshona CHO‘LIYEVA. Diplomatik matnlarning tarjimada ifodalanishi | 148 |
| 32. | Dilshod AMIRQULOV. Tarjimashunoslikda til tipologiyasi asosida komparativ yondashuv | 151 |
| 33. | Tozagul NASRULLAEVA. Literary translation as interpretation: on the basis of Dreiser’s literary works | 154 |
| 34. | Мохира ЭШКУВАТОВА, Достонбек АХМАДОВ. Роль лингвострановедческого компонента в обучении переводу | 156 |
| 35. | Islom TURDIYEV. Ingliz va o‘zbek tillaridagi ayrim ish yuritish terminlarining tarjima talqinidagi muammolari | 160 |
| 36. | Фотима УМИРЗАКОВА. Проблемы традиционных и современных подходов в немецком переводе | 163 |
| 37. | Shohsanam BEKMURATOVA. Maqollar tarjimasida tarjimonlarining lingvomadaniy yondashuvlari | 166 |
| II SHO‘BA. QIYOSIY TILSHUNOSLIK MASALALARI | | |
| 38. | Sayed Mohamed Ahmad KORAYEM. Principles for developing comparative linguistic studies | 171 |
| 39. | Nedim BAKIRCI. Milli kimlik inʼsasinda halk biliminin ishlevi | 183 |
| 40. | Farhad RAHIMI. Beş, bel, bilek, elik/ el ve ilik kelimelerinin etimolojik ve anlamsal bağlantilari | 190 |

| | | |
|-----|--|-----|
| 41. | Farhad RAHIMI. Nezrali'nin Çağatay türkçesi sözlüğünün yanlıslari üzerine iii | 196 |
| 42. | Сырга ОРУНБАЕВА, Долон МАЛДЫБАЕВ, Сагынбек ОРУНБАЕВ, Минаим МЫРЗАКМАТОВА, Жумакадыр КАРАМОЛДОЕВ. Горы и их лингвистические особенности: типология высот и культурных различий | 215 |
| 43. | Saodat MUHAMMEDOVA, Kosimboy MAMUROV. Reforming the Uzbek latin alphabet: balancing phonology and global usability | 221 |
| 44. | Jamoliddin YOQUBOV. O‘zbek va fransuz tillarida “ona” leksemasi ifodalanishining lingvomadaniy xususiyatlari | 223 |
| 45. | Valijon VOSITOV. Inkor kategoriyasi lingvistik voqelik sifatida | 228 |
| 46. | Khushnuda SAMIGOVA. Identifying the semantic component of affectionate form | 230 |
| 47. | Nargiza DOSBAYEVA. Specific features of intercultural interaction in the course of teaching foreign languages | 234 |
| 48. | Наргиза РАШИДОВА. Арабские заимствования в узбекском языке | 237 |
| 49. | Ulugbek KARIMOV. Evolution of the cyborg in 21st-century science fiction | 240 |
| 50. | Kamola ABDULLOEVA. Diskursiv shaxsning grafik vositalar orqali aks etishi | 243 |
| 51. | Malohat BADALBAYEVA. The special lexicon of emergency situations in global linguistics | 246 |
| 52. | Nargiza MIRZALIYEVA. Abdulla Qahhor va Ernest Xeminguey hikoyalari qahramonlarining o‘ziga xos xususiyatlari: badiiy tahlil va qiyosiy yondashuv | 250 |
| 53. | Azizjon SHARIPOV. Yozma manbalarda Hirotning tarixiy toponimikasiga doir ma’lumotlar: Shohrux Mirzo davri | 253 |
| 54. | Марина ИСКАКОВА. Тюркоязычный мир от древности | 263 |
| 55. | Nargiza YUSUPOVA. The impact of artificial intelligence on comparative philology and translation studies | 268 |
| 56. | Feruzaxon KARIMOVA. Aksiolingvistikada ma’naviy qadriyatlar talqini | 272 |
| 57. | Zebiniso BEKMURADOVA. O‘zbek va fransuz maqollaridagi xiazmlarning stilistik, semantik va lingvokulturologik tahlili | 276 |
| 58. | Sabohat QAHHAROVA. Yassaviy hikmatlarining lingvokulturologik tahlili | 279 |
| 59. | Dildora KENJAYEVA. “Boburnoma”da antroponimlarning etimologik o‘ziga xosligi | 283 |
| 60. | Gulchexra IBRAGIMOVA. Ingliz tilida abbreviatura va akronimlarning lingvistik tahlili | 287 |
| 61. | Asror YUSUPOV. Lug‘at maqolasi strukturasi nazariyasining rivojlanishi | 289 |

| III SHO‘BA. QIYOSIY ADABIYOTSHUNOSLIK MASALALARI | | |
|---|--|-----|
| 62. | Islamjan YAKUBOV. Rudakiy adabiy-estetik qarashlari va lirik qahramon kechinmalari | 293 |
| 63. | Islamjan YAKUBOV. Tragik konflikt, tragik holat va tragik qahramon | 299 |
| 64. | Dilnavoz YUSUPOVA, Kemal Yavuz ATAMAN. Uch tazkira qiyosi | 308 |
| 65. | Gulnoz XALLIEVA, Sitora SHAHOBOVA. “Middlemarch” va “Anna Karenina” asarlarida ayol obrazining o‘rni | 316 |
| 66. | Bahodir XOLIQOV. Britaniya adabiyoti va o‘zbek mifologiyasida daydi yog‘dularning badiiy xususiyatlari | 320 |
| 67. | Gulnoz XALLIYEVA, Farangizbonu ADAMOVA. “Jek Raymond” romanida Jek obrazi tahlili | 323 |
| 68. | Nuriddin ALTINBOYEV. Qiyosiy tahlilda tipologiya va ta’sir fenomeni | 326 |
| 69. | Gulnoz XALLIYEVA, Iroda ABDULLAYEVA. The nature of satirical characters in the works of Jonathan Swift | 330 |
| 70. | Mohinur SOTVOLDIYEVA, Gulnoz KHALLIEVA. The poetics and typology of father figures in world literature: a comparative study | 333 |
| 71. | Xafiza KUCHKAROVA. Badiiy adabiyotda peyzajning o‘rni | 336 |
| 72. | Dilafro‘z QAHNAROVA. Zamonaviy o‘zbek qissachiligi: xalq an’analari va yangi badiiy shakllar | 340 |
| 73. | Elmira HAZRATQULOVA. Temuriylar davri adabiy muhitida ustoz-shogird munosabatlari | 344 |
| 74. | Тоҳир ТУРДИБОЕВ, Нигора ЖЎРАЕВА. Беҳбудий таълимотида ижтимоий-маърифий масалалар | 347 |
| 75. | Ma’suma OVIDJONOVA. Ingliz va o‘zbek adabiyotida ilmiy fantastikaning narratologik asoslari | 351 |
| 76. | Эльмира АДИБЕКОВА, Сўлтан САНИЯТ. Türk masallarında hayvan motifleri: geyik motifinin kültürel yansimalari | 357 |
| 77. | Эльмира АДИБЕКОВА, Сая БЕРІКҚЫЗЫ. Türk-islam kimliginin sembolü olarak Носа Ahmet Yesevi türbesi | 368 |
| 78. | Эльмира АДИБЕКОВА, Гүлнұр ЕСЕНГЕЛДІ. Karaşaş Ana türbesi ve halk inançlarında kadın Evliya imgesi | 375 |
| 79. | Дильфуза МАМЕТОВА, Малика ПРИСТАЕВА. Keloğlan ile padişahin kizi masalinin Anadolu, Uygur, Gagavuz varyantlarında kahraman ideali | 383 |
| 80. | Карлыгаш БОРБАСОВА, Какимжан БИШМАНОВ, Мира БАЛТЫМОВА. Сравнительный анализ текстов Корана, Библии и Торы по проблеме межрелигиозного диалога и укрепления общенационального единства | 394 |
| 81. | Улжан ТУНГАТОВА, Алуа АЛШЕР. Сравнительный анализ идей толерантности в Коране и Библии | 400 |
| 82. | Ляззат АЛИЕВА, Möldir NIŞANHAN. Masalların mitolojik mirasi: şamanizm ve islam’in izleri | 404 |

| | | |
|---|---|-----|
| 83. | Ынтымакгул НУРМАГОМБЕТОВА. Бейсенбай Кенжебаев зерттеулеріндегі қазақ және түркі әдеби мұраларының тарихи-филологиялық зерделенуі | 412 |
| 84. | Saltanat YERALIYEVA. The writing of Khoja Akhmet Yasawi’s “Diwani hikmet” in turkic language | 420 |
| 85. | Yorqinoy ISMONOVA. Bola timsolining roman obrazlari tizimidagi o‘rni | 423 |
| 86. | Динара САЗАНОВА. “Диуани хикмет” мәтініндегі сопылық терминдердің рухани-философиялық мағынасы | 427 |
| 87. | Шахноза КАРИМОВА, Жұлдыз МҮСІРКЕП. Akbura Evliya türbesi: türk-islam mimarisi ve halk inanci arasindaki bağ | 433 |
| 88. | Bahodir ABSAMADOV. Shekspirning “Venetsiya savdogari” asarida komik adolat va axloqiy kinoya | 440 |
| 89. | Ghalib ZEYAD. The evolution of Uzbek language, literature, and culture: the enduring legacy of Alisher Navai | 445 |
| 90. | Axror QODIROV. O‘zbek qissachiligida xarakter va kolliziya: Qo‘Chqor Norqobil ijodi misolida XX–XXI asr badiiy talqinlarining evolyutsiyasi | 451 |
| 91. | Мұратбек БАҒИЛА, Қанзада ЖҮБАНЫШЕВА. Тілді деңгейлік оқыту жүйесінің ғылыми негіздері | 457 |
| 92. | Sevinchoy YOQUBOVA. G‘oyaviy-badiiy konsepsiya va poetik obrazlar hissiy tonalligi | 461 |
| 93. | Munira KARIMOVA. The poetics of human and animal characters in Uzbek prose | 472 |
| <p>IV SHO‘BA. KOMPARATIVISTIKA VA METODIKA: TIL, ADABIYOT TA‘LIMI TIPOLOGIYASI</p> | | |
| 94. | Назаркул ИШЕКЕЕВ, Рима ЗАЙЫРКУЛОВА. Ааламдашуу доорунда медициналык багытта окуп жаткан чет элдик студенттерге «Манас» эпосу жана «Махабхарата» эпосундагы идеяларды салыштыруу менен тарбиялоонун мүмкүнчүлүктөрү | 480 |
| 95. | Ирина ЯНОВСКАЯ. Формирование риторической компетенции в системе профессиональной подготовки студентов нефилологических специальностей | 487 |
| 96. | Лариса БАСОВА, Светлана ДРАЧЕВА. Повышение качества обучения русскому языку в странах постсоветского пространства: опыт Тюменского государственного университета | 490 |
| 97. | Айгул АЙТБЕНБЕТОВА, Нургул ЖОЛДАСОВА. Қазақ тілін оқытудағы цифрлық ресурстар: тиімділігі мен болашағы | 494 |
| 98. | Muxabbat MATQURBONOVA, Umida YANGIBOYEVA. Ikki tillilik sharoitida o‘zbek tili ta‘limining komparativ tahlili | 498 |
| 99. | Зулхумар ЖУМАНОВА. Роль алгоритмов в формировании навыков устной и письменной речи студентов | 500 |
| 100. | Максим ЧИКОВ, Диляра ЗАРИПОВА. Проблемы подготовки специалистов в тройке языков русский-английский-узбекский и пути решения | 504 |
| 101. | Раъно ИСАМУТДИНОВА. Система упражнений для развития навыков устной речи на занятиях по русскому как иностранному | 509 |

| | | |
|------|--|-----|
| 102. | Зулфия КУРБАНОВА. Методика работы с текстом на занятиях по русскому как иностранному | 513 |
| 103. | Nilufar BURIYEVA. Sun’iy intellekt vositalari asosida o‘quvchilarning lingvokulturologik kompetentligini rivojlantirish metodikasi | 516 |
| 104. | Шахло УРИНОВА. Методика формирования лексической компетенции студентов в процессе изучения русского как иностранного | 520 |
| 105. | Gulnoz MAMARASULOVA. Geopolitical meanings in media discourse | 524 |
| | V SHO‘BA. КОМПАРАТИВИСТИКА YOSH TADQIQOTCHILAR NIGOHIDA | |
| 106. | Saida SULTANOVA. Badiiy tarjimaga o‘rgatishda an’anaviy va zamonaviy yondashuvlarning ahamiyati | 529 |
| 107. | Зухра МОЛДАБАЕВА, Айжан ЖАНҒЫЛЫШ. Коммуникативтік құзыреттілікті қалыптастырудағы инновациялық әдістер | 533 |
| 108. | Barno ABDULLAYEVA. “Boburnoma”ning xorijiy tillarga tarjima qilinishi | 539 |
| 109. | Zilola ERGASHEVA. The transformation of translation practices through artificial intelligence technologies | 544 |
| 110. | Dilfuza ZOYIROVA, Aziza YORIQULOVA. Tarjima jarayonida ekvivalentlik tamoyilining an’anaviy talqinlari | 547 |
| 111. | Anvar MIRZAQULOV. Ikkinchi jahon urushidan so‘ng sinxron tarjimaning paydo bo‘lishi va rivojlanishi | 549 |
| 112. | Shuhrat MULADJANOV. Different approaches to the lingua-stylistic analysis in literary translation | 552 |
| 113. | Gulshan ERGASHEVA. Tarjimashunoslikda an’anaviy va zamonaviy yondashuvlar: o‘zbek va nemis tilidagi frazeologizmlar talqinida | 555 |
| 114. | Dilnoza SHONAZAROVA. Xabarlar tarjimasi va lokalizatsiyasi | 559 |
| 115. | Умида МУХАММАДИЕВА. Язык и культура: трудности перевода национально-культурных особенностей | 562 |
| 116. | Gulnoza XUDAYQULOVA. Badiiy asarlarni tarjima qilishda uchraydigan ba’zi frazeologik muammolar | 567 |
| 117. | Shoira XODJAYEVA. Bilvosita tarjimaning muammolari: an’anaviy va zamonaviy yondashuvlar | 570 |
| 118. | Djamila BEGJANOVA. Paremiologik birliklar tarjimasida lingvokulturologik ekvivalentlik | 573 |
| 119. | Shaxnoza IBRAGIMOVA. Linguistic representations of characters and peculiarities of translating their original names in “A farewell to arms” | 577 |
| 120. | Fazilat XABIBULLAYEVA. Mumtoz adabiy manbalar tarjimasida: arxaik leksika jahon tarjimashunosligi kontekstida | 580 |
| 121. | Maftuna RO‘ZMETOVA. Fentezi adabiyoti tarjimasida madaniy konnotatsiyalarning ifodalanishi | 584 |
| 122. | Maftuna SAPAROVA. “Al-qistosu-l-mustaqim fi ilmi-l-arud” asarining ingliz tilidagi tarjimasida xususida | 588 |

| | | |
|------|---|-----|
| 123. | Zuhra ZOKIROVA. Jorj Oruel “Molxona” asaridagi satirik jumlar tarjimasining madaniy jihatdan moslashtirilganligi | 591 |
| 124. | Mokhinur GELDIEVA. “Kecha va kunduz” romani inglizcha tarjimasida leksik-semantik hamda sintaktik o‘ziga xoslik | 593 |
| 125. | Dilnoza OLIMOVA. Ritm va takorlash: “Alpomish” dostonining Qosimboy Ma’urov tarjimasida sintaktik-semantik transformatsiyalar | 596 |
| 126. | Mohichehraxon ANVAROVA. Zamonaviy texnologik terminlarni tarjima qilish usullari | 599 |
| 127. | Xosiyatxon QO‘CHQORALIYEVA. The role of Reynold Nicholson and John Arberry’s translation in the study of sufi literature | 603 |
| 128. | Nargizaxon MIRAXATOVA. Dariy tilidagi ba’zi somatizmlar qatnashgan maqollarning o‘zbek tiliga tarjima qilish masalasi | 606 |
| 129. | Munisa NAZIROVA. O‘zbek va ingliz tilidagi idiomalarning qiyosiy tarjimalari | 609 |
| 130. | Муниса ТОШБОЕВА. Стратегии транскреации и адаптации политических реалий в узбекском цифровом медиадискурсе | 612 |
| 131. | Mahliyo FAYZULLAYEVA. Sinxron tarjimada ekvivalentlik va muqobillik masalasi | 615 |
| 132. | Достонбек АХМАДОВ. Первый шаг к академической истории перевода | 618 |
| 133. | Sevinch MIRZALIYEVA. Badiiy tarjimada leksik-stilistik bo‘yoqdorlik muammolari | 623 |
| 134. | Nozima QAYUMOVA. The impact of artificial intelligence on the translation process and the transformation of the translation profession | 626 |
| 135. | Ситора ТУРСУНБОЕВА. Грамматические и лексические трансформации в художественном переводе | 629 |
| 136. | Миннура ЮЛДАШЕВА. Об узбекских переводах произведений Чингиза Айтматова | 633 |
| 137. | Раънохон ХОЛОВА. Роль невербальной коммуникации в синхронном переводе с русского на узбекский | 636 |
| 138. | Aziza MAHAMMATOVA. Bilvosita tarjimada tarjimon mahoratining namoyon bo‘lishi | 640 |
| 139. | Mashhuraxon MAHAMMADALIYEVA. Tarjimashunoslik: an’anaviy va zamonaviy yondashuvlar | 644 |
| 140. | Nozima ABDURAHMONOVA. Tibbiy terminlarni tarjima qilishda so‘zma-so‘z va erkin yondashuvlarning o‘zaro ta’siri | 646 |
| 141. | Azimjon AXMEDOV. Frazeologiya va frazeografiya tarixiga umumiy nazar | 649 |
| 142. | Madinabonu OLLABERGANOVA. Comparative-methodology and typology in language and literature education | 654 |
| 143. | Мўхаббат МАССАДИКОВА, Akerke ALTINBEKOVA. Masallarda toplumsal normlar bag‘lamida adalet ve ceza kavrami | 657 |
| 144. | A’zamxon SOBITOV. Zoonimlarning etnolingvistik va madaniy konnotatsiyalari | 665 |
| 145. | Vazira ABDIEVA. The essential role of intercultural communication competence in various fields | 668 |

| | | |
|------|--|-----|
| 146. | Oyshajon USMONOVA. Structural and semantic aspects of legal terminology in the context of linguistic comparativism | 670 |
| 147. | Diyora AKRAMOVA. The use of labor-related euphemisms in English and Uzbek linguistics | 675 |
| 148. | Zebuniso FAYZULLAYEVA. Nemis va o‘zbek tillaridagi fe’l mayllarining chog‘ishtirma tadqiqi | 679 |
| 149. | Dilnoza NURULLAYEVA. Ma’dan komponentli frazeologik birliklarda insonga xos xususiyatlar | 683 |
| 150. | Dilorom KHURRAMOVA. Semantic features of mimetic words in Uzbek and Korean | 686 |
| 151. | Munisa KARIMOVA. Ingliz fe’llari aspektualligini belgilashda funksional-semantik yondashuv va harakat turlari (aktionsart) | 690 |
| 152. | Gulzoda SUYUNOVA. The evolution of the verb “to be” from Proto-Indo-European to Proto-Germanic | 693 |
| 153. | Temur ASHUROV. Realia as cognitive and linguocultural anchors in multilingual communication: towards a new integrative model | 700 |
| 154. | Shahnoza NAZAROVA. O‘zbek va nemis tillarida tanqid nutqiy akti: lingvopragmatik xususiyatlar | 703 |
| 155. | Shoxida NAZAROVA. Bilvosita nutqning pragmatik jihatlari | 706 |
| 156. | Lobar RAHIMQULOVA. Ijtimoiy tarmoq matnlarini lingvistik tahlil qilishning ahamiyati | 710 |
| 157. | Farrukh ABDUSAMATOV. How speech act theory (sat) is applied in discourse analysis | 713 |
| 158. | Gulmira ERGASHEVA. Davlat boshqaruvi terminlari xususida ayrim ilmiy-nazariy qarashlar | 717 |
| 159. | Nodira BEKMATOVA. The lexicon of the machine: decoding the new language of AI | 720 |
| 160. | Munisa DUSTBERDIYEVA. Causative syntaxemes, the use of preposition “under” | 724 |
| 161. | Nigora ISMATULLAYEVA. Globallashuv konseptining semantik qirralari | 727 |
| 162. | Mahliyo JALISHOVA. Persuazivlik argumentatsiya va manipulyatsiya o‘rtasida: mediadiskursdagi kommunikativ-pragmatik jihatlari | 730 |
| 163. | Ozoda QURBONOVA. O‘zbek tilida gidrometeorologik terminlar sinonimiyasi | 733 |
| 164. | Guljahon RAHMATULLAYEVA. Ruhliy holatlarni ifodalovchi leksik birliklarning semantik tarmoqlanishi | 736 |
| 165. | Yulduz SATTOROVA. Siyosiy diskursda aforistik ifodalarning kognitiv qiyosiy tahlili: ingliz va o‘zbek tillari misolida | 743 |
| 166. | Umida ELMURATOVA. O‘zbek va koreys tillarida shaxs konseptosferasining periferik birliklari | 746 |
| 167. | Nafosat RAIMOVA. Ijtimoiy chegaralangan leksikaning struktur va semantik xususiyatlari | 749 |
| 168. | Dilnura YULDASHEVA. Ingliz tilidagi ayrim siyosiy terminlarning etimologik tahlili | 751 |

| | | |
|------|--|-----|
| 169. | Maftuna AZIMOVA. Language, context, and intention: a linguapragmatic analysis of code-switching in Uzbek-English conversations | 754 |
| 170. | Samira RAXIMOVA. Konseptual metaforalar milliy tafakkurning aks-sadosi sifatida: ingliz va o‘zbek tillarining qiyosiy tahlili | 759 |
| 171. | Gulorom ABDULLAYEVA. Koreya va o‘zbek madaniyatida ota-onaga sadoqat tushunchasining lingvokulturologik tahlili | 764 |
| 172. | Мубинабону МАМАЛАТИПОВА. Этимология русских числительных | 766 |
| 173. | Durdona XO‘JAMURODOVA. Lingvistik komparativistikaning taraqqiyot omillari | 771 |
| 174. | Зохида КИЛИЧЕВА. Отражение общественной жизни в романе А. С. Пушкина «Евгений Онегин» | 774 |
| 175. | Zilola ISLOMOVA. Ingliz va o‘zbek tillarida qo‘shma so‘zlar yasalishi | 780 |
| 176. | Nasiba JUMAeva. Literary representation of globalization challenges in contemporary Turkish fiction | 785 |
| 177. | Gulhayo ORTIQOVA. Charlz Dikens ijodida ramziylik, an’analar va ma’naviy munosabatlarning aks etishi | 787 |
| 178. | Malohat AYDARALIYEVA. XX asr G‘arb va Sharq adabiyotida ayol obrazi tasvirlanishining o‘ziga xos jihatlari | 790 |
| 179. | Bahora ABDIYEVA. XVI asrga oid nemis masallari tahlili hamda ularda hasad, ochko‘zlik, beodoblik va sabrsizlik kabilarning tasviri | 793 |
| 180. | Мунаввара ХАСАНОВА. Проблема нравственного совершенствования личности в творчестве Л. Н. Толстого | 795 |
| 181. | Shahnoza IKROMOVA. Eastern and Western mentality: a structural comparison of “Mehrobdan chayon” and “Pride and prejudice” | 800 |
| 182. | Umida PIRNAPASOVA. Functional approach to teaching language | 804 |
| 183. | Maftuna ASKAROVA. Kognitiv tamoyillar nazariyasining shakllanishi | 807 |
| 184. | Dilnoza SHONAZAROVA, Gulchehra YO‘LDASHEVA. Maktabgacha ta’limda elektron doska orqali ingliz tilini o‘rgatish samaradorligi | 811 |
| 185. | Abdurauf BOZOROV. A comparative analysis of pedagogical models focusing on the transition from traditional to digital methodologies | 815 |
| 186. | Айдана ҚУАНЫШ. Ертегілердегі диалог құрылымының стилистикалық ерекшелігі | 818 |
| 187. | Shirinoy YAKHSHIMURATOVA. The method of cross-cultural comparison in foreign language lessons | 826 |
| 188. | Sevinch XUDOYBERDIYEVA. Constructive and behavioral methods in teaching English as a second language | 829 |
| 189. | Зухра МОЛДАБАЕВА, Нурсая КАДЫРОВА. Қазақ тілін оқытудағы тілдік орта мен мотивация факторы | 832 |
| 190. | Aziza JALOLOVA. Chet tilini o‘qitishda talabalarning tarjima ko‘nikmalarini rivojlantirishda interfaol usullarning roli | 836 |
| 191. | Инобатхон УМАРОВА. Роль когнитивистики в обучении русскому языку узбекских студентов | 839 |
| 192. | Mubina GANIYEVA. Comparative analsis of speech etiquette in hisrorical and modern educational contexts | 844 |

| | | |
|------|---|-----|
| 193. | Гулсевар САИДОВА. Языковые особенности творчества А. С. Пушкина и их использование в преподавании ТРКИ | 846 |
| 194. | Садокат ОЛИМЖОНОВА. Изучение творчества А. С. Пушкина в преподавании русского языка как иностранного | 853 |
| 195. | Sokina IRISBAYEVA. Moral and ethical values in Uzbek and English proverbs: a comparative study | 860 |
| 196. | Музаффар ХОДЖАХАНОВ. Структурный и синтаксический анализ терминов статистики в английском и русском языках | 864 |
| 197. | Shahnozabonu NEMATOVA. The Interconnection Between Gender and Language: A Historical and Sociolinguistic Perspective | 866 |
| 198. | Мохира ЭШКУВАТОВА. Роль грамматического комментария в преподавании русского как иностранного | 870 |
| 199. | Nazokat G‘offorova. Zulfiya she’rlari tarjimasida metaforalar tarjimasining o‘ziga xos xususiyatlari | 873 |
| 200. | Адолат Бобо-Хожаева. Тюркские заимствования в русском языке: пространство билингвизма и историческая перспектива | 877 |